



## Sisältö

Satamajohtajan katsaus	3
Liikenne	4
Toiminta	6
Tuloslaskelma	8
Tase	9
Henkilöstö	10
Talous ja hallinto	12
Projektit ja investoinnit	13
Ympäristö	14
Yhteystiedot	15

# Kemin Satama

## – Väyälä Pohjois-Kalottiin

*Kemin Satama Perämerellä on erinomainen vienti- ja tuontisatama Pohjois-Kalotin teollisuudelle. Sen kautta kulkee nopea reitti Suomen, Ruotsin ja Norjan pohjoisille alueille sekä Murmanskin alueelle Venäjälle.*

*Kemin Satamaan kuuluvat Ajoksen ja Veitsiluodon satamat sekä öljysatama, joka on osa Ajoksen satamaa. Lapin syväsatama Ajos palvelee koko Lappia ja Pohjois-Kalottia tehokkaana logistiikkakeskuksena. Veitsiluoto puolestaan toimii lähinnä Stora Enson Veitsiluodon tehtaan raaka-aineiden tuontisatamana.*

# Satamajohtajan katsaus / Port administrator's report

Maailman talous näytti kehittyvän kovaa vauhtia vielä vuoden 2008 alkuneljänneksellä. Mutta jo vuoden toinen neljännes antoi merkkejä siitä, että yritysten tilauskannat alkoivat romahtaa ja rahoitusmarkkinat reagoida epävarmasti. Suomen puunjalostusteollisuus oli jo oirehtinut tuotteiden kysynnän ja tarjonnan epäbalanssin puristuksessa. Kemijärven sellutehdas suljettiin alkuvuodesta ja Kemi-Tornio talousalueen tehtaiden tuotannon kasvu hiipui.

Kyseiset toiminnan muutokset näkyivät myös satamatoiminnoissa loppuvuoden tavaravirtojen vähenemisenä. Kokonaisliikenne perinteisen liikenteen osalta laski noin 2,7 miljoonan tonnin tasosta 2,3 miljoonaan tonniin. Laivakäyntejä oli 545 eli 107 vähemmän kuin edellisellä vuonna. Kyseiset luvut kuvaavat hyvin taantuman alkua.

Hyviä uutisia Lapin läänin ja tietenkin Kemian Sataman osalta olivat Lapin kaivoshankkeiden suunnitelmien ja toteutuksien etenemiset. Kaivosyhtiö Northland Resources Inc. ja Kemian kaupunki / Kemian Satama allekirjoittivat MOU-sopimuksen yhteistyöstä Kolari - Pajala kaivos-hankkeen toteutuksen edistämiseksi. Kemian kaupunki / Kemian Satama lupautuvat tuossa sopimuksessa varaamaan malmirikasteen läpimenoa varten riittävästi maa-aluetta ja satama-aluetta tavarain varastointiin, käsittelyyn ja lastaamiseen Ajoksen satama-alueella.

Myös muut kaivoshankkeet ja niiden tavaravirrat on järkevää kuljettaa asiakkaille Kemian Sataman kautta. Ratahallintokeskuksen teettämän tutkimuksen

A 8/2008 mukaan kuljetustaloudellinen tehokkuus on Kemian Sataman osalta erittäin hyvä.

Vuoden 2008 joulukuussa Kemian kaupunginvaltuusto teki päätöksen liikelaitos Kemian Sataman perustamisesta siten, että toiminta aloitetaan uuden johtokunnan kaitselmuksessa 2009 alusta. Samalla erillinen työryhmä pohti sataman hallintomallia tulevaisuudessa. Kemian Sataman mahdollinen yhtiöittäminen ja suuret satamainvestointien valmistelutyöt ympäristölupineen työllistävät sataman henkilöstöä vuoden 2009 aikana.

**Kiitokset kuuluvat työnsä hyvin tehneille, siis omalle henkilöstölle, sekä yhteistyökumppaneille aktiivisesta yhteistyöstä satama-asioissa vuonna 2008.**



Reijo Viitala  
Satamajohtaja / Port Director

During the first quarter of 2008, global economy seemed to develop positively. The second quarter however began to show signs of the declining volume of orders and financial markets began to react hesitantly. Finnish wood processing industry had already faced the unbalanced ratio of product demand and supply. The Kemijärvi pulp mill was closed in the beginning of the year, and the growth of factories at the Kemi-Tornio region slowed down.

At the port, these changes manifested themselves in the decreasing flow of goods during the second half of 2008. With traditional transports, the total volume declined from 2,7 million tons to 2,3 million tons. 545 ships stopped at the port, which is 107 less than in the previous year. These numbers illustrate well the beginning of regression.

The progress in Lapland's mining plans and their implementation were good news to the Lapland Province and Port of Kemi. Mining company Northland Resources Inc. and the City of Kemi/Port of Kemi signed a MoU contract to promote the progress of Kolari-Pajala's mining project. In the contract, the City of Kemi/Port of Kemi promised both to reserve enough land area for the processing of ore concentrate, and to reserve enough port area at the Port of Ajos for storage, handling and loading.

It is also sensible to direct other mining projects with their flow of goods to customers through the Port of Kemi. According to the Finnish Rail Administration (research A 8/2008), the commercial efficiency at the Port of Kemi is at a very high level.

In December of 2008, the Kemi city council decided to turn the Port of Kemi into a business establishment, which will start its operations under supervision of the new board in the beginning of 2009. At the same time, a separate working group investigated the port's future administrative system. The possible incorporation of the Port of Kemi, preparation of large port investments with their environmental permits will employ the port personnel in 2009.

***I thank our own personnel for all their good work, and our partners for the active collaboration in port operations in 2008.***



## *Laivoja Kemin satamiin*

Kemin satamissa kävi kertomusvuonna 545 laivaa, kun edellisenä vuonna laivaluku oli 652. Vuonna 2008 Ajoksen sataman laivaluku oli 387 ja Veitsiluodon 205 laivaa. Kertomusvuonna lastikoot pieneivät hieman ollen keskiarvoltaan 4 215 tonnia laivuskerralta, kun tonnimääriä oli edellisenä vuonna 4 651.

### **Risteilijöitä vierailulla**

Vuonna 2008 Ajoksen satamassa kävi risteilyvieraita kolmella matkustaja-aluksella. 22.6. M/S Amadea toi Kemin Satamaan 600 risteilyvierasta. 16.7. M/S Black Watch toi 800 ja M/S Astor 2.9. 600 matkustajaa. Upeat risteilijät toivat Kemiin yhteensä 2 200 vierasta.

### **Ajos palvelee teollisuutta**

Lapin syväsatama Ajos on Kemin pääasiallinen vientsatama, jonka kautta vietiin tavaraa maailmalle 1 135 836 tonnia. Tuontisatamat Veitsiluoto ja öljysatama ylsivät lähes samaan tuonin ollessa yh-

teensä 1 161 187 tonnia. Kemin Sataman kotisatama-aste on tuotteesta riippuen 75–80 %.

Ajoksen satama on myös bulk-satama, jossa käsitellään suuria määriä mm. haketta ja sahatavaraa. Kertomusvuonna haketta tuotiin paperiteollisuudelle raaka-aineeksi 1 17 482 ja raakapuuta 297 864 tonnia. Pääasiassa pienet hakelaivat ja pyöreä raakapuu tulevat Veitsiluodon satamaan ja isot hakelaivat Ajoksen satamaan. Kertomusvuonna Ajoksessa kävi kolme isoa hakelaivaa, joissa lastina oli eucalyptus- ja vaahterahaketta. Sahatavaraa vietiin kertomusvuonna 50 082 tonnia, joka on 26 200 tonnia vähemmän kuin edellisenä vuotena.

### **Veitsiluodon satama**

Veitsiluodon väylän kulkusyvyys on 7,0 metriä. Laituripaikkojen syväys satamaltaassa on 7,1 metriä. Laituripaikkoja on yhteensä seitsemän, joista kolme on peräporttipaikkoja. Yksi laituripaikoista on tarkoitettu pääasiassa raakapuun pur-

kauspaikaksi. Veitsiluodon sataman rooli on muuttunut ja se on pääasiassa teollisuuden raaka-aineiden tuontisatama.

### **Kontit liikkuvat**

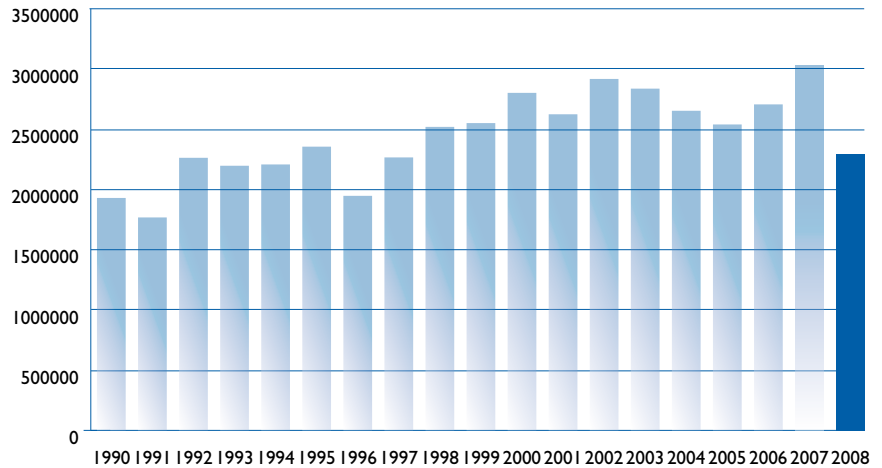
Ajoksen sataman konttiliikenne on pääosin vientiä, joten kontteja täytyy tuoda myös tyhjinä. Vuonna 2008 kontteja kulkikin Ajoksen sataman kautta 18 146 TEU:ta, josta tyhjiä oli 9 758 TEU:ta.

### **Liikennevirrat**

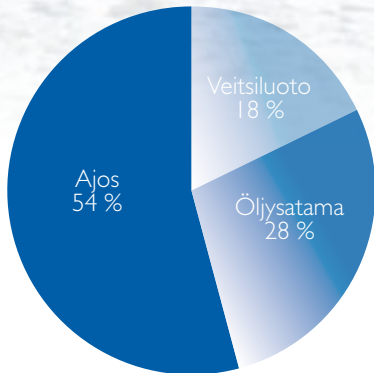
Satamien kokonaisliikenne oli kertomusvuonna 2 297 miljoonaa tonnia, josta viennin osuus oli 1 136 miljoonaa tonnia. Kokonaisliikenne väheni hiljaisen joulu-kuun vuoksi 24,1 %. Paperin vienti pienei 11,6 %, kraftlinerin vienti oli lähes edellisen vuoden tasolla, mutta selluloosan vienti putosi 25,7 % Stora Enson Kemijärven tehtaan lopettamisen vuoksi.

Tuonnissa pigmenttien osuus oli entisellä tasolla. Nestemäisten polttoaineiden tuonti puolestaan putosi 9,25 %.

## KEMIN SATAMIEN KOKONAISSLIIKENNE 1990 - 2008



## LIIKENTEEN JAKAUTUMINEN SATAMITTAIN 2008



## KONTTILIIKENNE

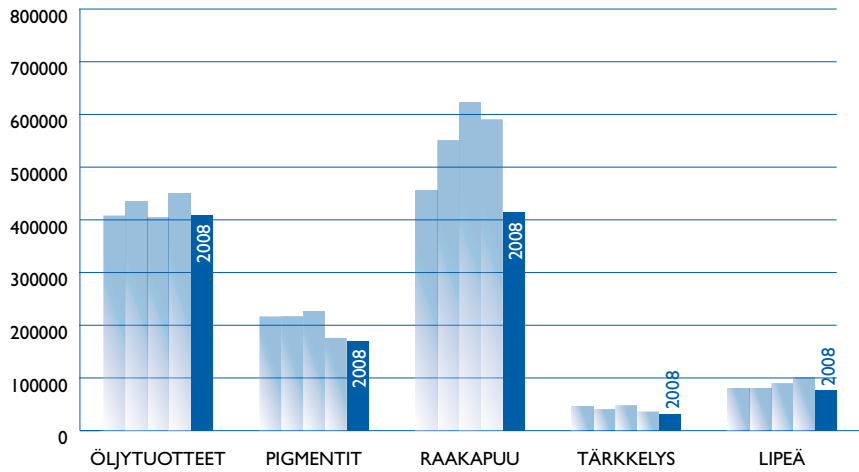
### SECU-kontit

Vienti kpl		Tuonti kpl	
Täydet	Tyhjät	Täydet	Tyhjät
5 534	-	103	5 583

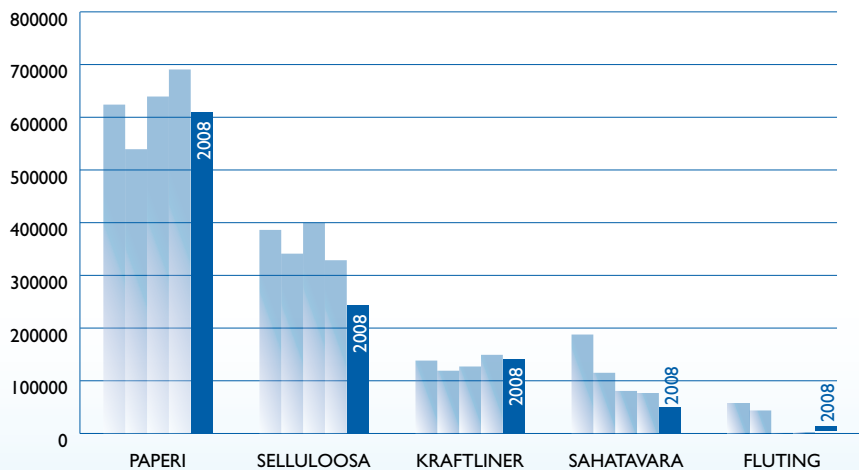
### Normaali kontit

Vienti TEU		Tuonti TEU	
Täydet	Tyhjät	Täydet	Tyhjät
14 702	508	3 444	9 250

## TÄRKEIMMÄT TUONTITUOTTEET 2004 - 2008



## TÄRKEIMMÄT VIENTITUOTTEET 2002 - 2007





## Toimintaa vuorokauden ympäri

### Tammikuu

- 25.1. Yhteistyöpalaveri  
Tullin kanssa

### Helmikuu

- 13.2. Ice-Day Rovaniemellä  
20.2. Kolarin seudun  
kaivoshankkeet -työpaja

### Maaliskuu

- 6.3. Vieraita Kanadan  
lähetystöstä  
16.3. Matkailumessut Miami  
19.3. BTC:n loppukokous

### Huhtikuu

- 11.4. Stuuva-palaveri  
23.4. Kemin Eläkkeensaajat  
vierailu

### Toukokuu

- 5.5. Kolarin radan  
parantaminen -seminaari  
16.5. VR-turvallisuuspalaveri  
14.5. JHL 71:n eläkeläiset  
20.5. Näkövammaisten  
kevätretki satamaan  
21.5. Muurmansk – ministeri  
Väyrysen seminaari

### Syyskuu

- 9.9. Northland Risours  
19.9. Tangalaiset tutustuivat  
satamaan

### Lokakuu

- 2.10. Logistiikan opiskelijoita

### Marraskuu

- 19.11. Iso turvallisuusohjeitus  
21.11. Sataman pikkujoulu  
27.11. Tiedottajadiplomit jaettiin  
Jänkälässä

### Joulukuu

- 12.12. Perinteiset joulukahvit  
Merimieskirkossa

Kemin Sataman hallinnassa on neljä alusta: satamajäänmurtajat Jääsalo ja Ulla, kolmellekymmenelle matkustajalle katsastettu Ahti sekä matkustajajäänmurta- ja Sampo. Jääsaloa ja Ullaa käytetään laivojen avustuksiin Ajoksen, Veitsiluodon ja Tornion Röyttän satamissa, satamajäänmurtotehtäviin näissä satamissa sekä Veitsiluodon väylän aukkipitoon.

Kemin Satamalla on sopimus Outokumpu Oy:n kanssa Röyttän sataman osalta. Ulla on suuren osan talvea Röytässä, ja kahta hinaajaa tarvittaessa myös Jääsalo on Röyttän sataman käytössä.

Satamajäänmurtajien henkilöstö, yhteensä kahdeksan miestä, hoitaa Jääsalon, Ullan ja Ahdin miehityksen sekä osallistuu tarvittaessa Sammon miehitykseen. Talvis-aikaan henkilöstö työskentelee kahdessa vuorossa, neljä miestä molemmissa vuoroissa. Avustuksia ja jäänmurtoa tehdään ympäri vuorokauden kaikkina viikonpäivinä sen mukaan mitä laivaliikenne vaatii. Jokaisella laivahenkilöstöön kuuluvalla pitää olla asianomaiseen toimeen oikeutttava pätevyystodistus tai pätevyyskirja.

### Sampo

Sampo teki kertomusvuonna 86 risteilyä, matkustajia oli 9 656 (vuonna 2007 matkustajia oli 10 664 ja risteilyjä 99). Sammon risteilykauden aloitus siirtyi leudon talven vuoksi. Joulukuun kaikki risteilyt jouduttiin peruuttamaan. Sampo telakoidaan seuraavan kerran vuonna 2010, jolloin siihen tehdään isompi peruskorjaus.

### Kunnossapito varmistaa

Alusten kunnossapitotyöt tehdään pääasiassa omana työnä. Ulla on hankittu

vuonna 1974 Veitsiluotoon, josta se ositettiin kaupungille vuonna 1985. Jääsalo rakennettiin kaupungille vuonna 1975 ja Sampo puolestaan on rakennettu jo vuonna 1960. Alusten kunnossapito vaatii tästä syystä yhä enemmän sekä työtä että taloudellisia resursseja läpi vuoden. Jääsalo telakoiitiin edellisenä kertomusvuonna.

Sataman kunnossapidosta huolehtii ammattitaitoinen henkilöstö. Kaupungin yhdyskuntatekniikan tulossyksikkö ostaa pienvenesatamien kunnossapitotyöt sataman kunnossapitoyksiköltä. Kunnossapidon henkilöstö osallistuu tarvittaessa lisämiehenä alusten kiinnitykseen ja irrotukseen.

### Satamavalvojat palvelevat laivoja

Valvojen työ koostuu laivojen kiinnityksistä ja irrotuksista sekä vedenannosta. Lisäksi heidän tehtäviinsä kuuluu sataman alueiden vartiointi ja kaluston valvonta. Satamavalvojen tehtäväkuvaa muutti ISPS-koodin aiheuttama tiukentunut valvonta satamatoimintoalueella. Porttivalvomomien miehitys muuttui, kun Kemi Shipping ei enää osallistunut porttitoimintaan. Portille saatiin työntekijä vuoden alusta, ja hän oli reilut puoli vuotta tehtävässä jääden elokuussa äitiyslomalle. Satamavalvojat hoitavat porttivalvomoa ilta- ja yövuoron ajan.

Kemin satamissa kävi kertomusvuonna 545 alusta. Satamavalvojen työ on keskeytymätöntä kolmivuorotyötä, sillä laivat liikkuvat kaikkina vuorokaudenaikoina. Vuoden lopussa vakinaisia satamavalvojia oli 9.

### Standardien mukaista laatua

Kemin Sataman tehtävänä on riittävien, ajanmukaisten ja oikea-aikaisten satamapalvelujen turvaaminen asiakkaalle



oikeaan hintaan. Kaikkea toimintaa ohjaa toimintajärjestelmä (laatustandardi ISO 9001:2000, ympäristöstandardi ISO 14001:2004 ja työterveys- ja turvallisuusstandardi OHSAS 18001:2007). Peruspalveluja ovat viranomaistehtävät, suunnittelu ja markkinointi, hallintopalvelut, aluspalvelut (satamavalvojat), laivojen avustuspalvelut (hinaus ja jäänmurto) sekä kunnossapitopalvelut.

Molemmat satamahinaajat ovat satamalle tarpeellisia sekä kesällä että talvella. Merenkulkulaitoksen vaatimuksesta sataman pitäjän on hoidettava satama-aitaiden aukipito, mikäli satama aikoo pysyä talvisatamana. Tuulisissa oloissa suuremmat alukset tarvitsevat kahden hinaajan apua kaikkina vuodenaikoina tullessaan

satamaan ja lähtiessään sieltä.

Kertomusvuonna nosturitoiminnot hoidettiin ulkopuolisten toimijoiden avulla. Konttikuljetusten siirryttyä Ajokseen myös konttinosturitoiminnot siirtyivät sinne.

## KEMIN SATAMAN ALUKSIA

### *Sampo*

matkailujäänmurtaja

Rakennettu: Helsinki, 1960  
Pituus: 75,0 m  
Leveys: 17,40 m  
Syväys: 7,00 m  
Uppouma: 3450 tn  
Koneteho: 5500 kW  
Jäänmurtokyky: 70 - 100 cm  
Nopeus avovedessä: 16 solmua  
Nopeus 50 cm kiintojäässä: 5 solmua  
Laivaväki: 9 hlöä  
Matkustajakapasiteetti: 150 hlöä

### *Jääsalo*

satamajäänmurtaja

Rakennettu: Åmål, 1975  
Pituus: 31,5 m  
Leveys: 9,28 m  
Syväys: 5,0 m  
Uppouma: 301 tn  
Koneteho: 2587 kW  
Jäänmurtokyky: 70 - 120 cm  
Nopeus avovedessä: 13 solmua  
Nopeus 50 cm kiintojäässä: 4 solmua  
Laivaväki: 4 hlöä

### *Ulla*

satamajäänmurtaja

Rakennettu: Åmål, 1965  
Pituus: 24,1 m  
Leveys: 7,17 m  
Syväys: 3,9 m  
Uppouma: 113 tn  
Koneteho: 883 kW  
Jäänmurtokyky: 40 - 80 cm  
Nopeus avovedessä: 12 solmua  
Nopeus 50 cm kiintojäässä: 1 solmua  
Laivaväki: 4 hlöä

### *Ahti*

Rakennettu: Kemi, 1976  
Pituus: 13,0 m  
Leveys: 3,70 m  
Syväys: 1,15 m  
Koneteho: 148 kW  
Nopeus avovedessä: 8,5 solmua  
Laivaväki: 2 hlöä  
Matkustajakapasiteetti: 30 hlöä

# Tuloslaskelma / income statement

I.I. - 31.12.2008

	2008	2007
<b>Liikevaihto / Turnover</b>	6 022 246,36	7 088 743,23
Muut liiketoiminnan tulot / Other operating income	626 583,13	606 759,84
Tuet ja avustukset / Grants and subsidies	84 641,91	37 548,95
<b>Tuotot yhteensä / Total income</b>	<b>6 733 471,40</b>	<b>7 733 052,02</b>
Materiaalit ja palvelut / Materials and services		
Aineet, tarvikkeet ja tavarat / Materials, supplies and goods	316 577,79	325 299,72
Palvelujen ostot / Purchase of services	549 696,61	495 209,77
Henkilöstökulut / Personnel expenses		
Palkat ja palkkiot / Salaries and wages	1 683 918,21	1 543 955,09
Henkilösivukulut / Social expenses		
Eläkekulut / Retirement expenses	542 253,13	452 976,89
Muut henkilösivukulut / Other social expenses	126 925,52	119 098,24
Poistot / Depreciation		
Suunnitelman mukaiset poistot / Planned depreciation	938 341,76	930 289,26
Liiketoiminnan muut kulut / Other operating expenses	1 016 742,70	1 205 535,97
<b>Kulut yhteensä / Total expenses</b>	<b>5 174 455,72</b>	<b>5 072 364,94</b>
<b>LIIEKEYLIJÄÄMÄ / TRADING SURPLUS</b>	<b>1 559 015,68</b>	<b>2 660 687,08</b>
Rahoitustuotot ja kulut / Financial income and expenses		
Korkotuotot / Interest income	39 533,60	19 605,33
Korkokulut / Interest expenses		
Kunnalle maksetut korot / Interest paid to the municipality	54 039,32	91 614,88
Rahalaitoksille maksetut korot / Interest paid to the financial institutions		
Korvaus peruspääomasta korko 9 % / Interest on basic capital	1 604 260,00	1 604 260,00
Ylimääräinen tuloutus / Extra revenue		50 000,00
Rahoitustuotot ja kulut yhteensä / Total financial income and expenses	1 618 765,72	1 726 269,55
<b>Ylijäämä ennen satunnaisia eriä / Surplus before extraordinary items</b>	<b>-59 750,04</b>	<b>934 417,53</b>
Satunnaiset tuoto ja kulut / Extraordinary income and expenses		
<b>TILIKAUDENYLIJÄÄMÄ / SURPLUS FOR THE FINANCIAL PERIOD</b>	<b>-59 750,04</b>	<b>934 417,53</b>
Tuloslaskelman tunnusluvut		
Kunnan sijoittaman pääoman tuotto %	7,80	14,50
Voitto %	-0,96	13,18



31.12.2008

	2008	2007
<b>VASTAAVAA / ASSETS</b>		
PYSYVÄT VASTAAVAT / FIXED AND OTHER LONG-TERM ASSETS		
AINEETTOMAT HYÖDYKKEET / INTANGIBLE ASSETS	60 000,00	70 000,00
AINEELLISET HYÖDYKKEET / TANGIBLE ASSETS		
Maa- ja vesialueet / Land and water	853 164,05	853 164,05
Rakennukset ja rakennelmat / Buildings and structures	19 395 541,61	20 069 516,15
Koneet ja kalusto / Machinery and equipment	48 662,12	97 321,24
KESKENERÄISET TYÖT / WORK IN PROGRESS		
LASA-hanke 2-vaihe / LASA project, phase 2	4 881,00	4 881,00
OSAKKEET JA OSUJDET / SHARES AND HOLDINGS		
Osakkeet / Shares	7 568,37	7 568,37
PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ / TOTAL FIXED AND OTHER LONG-TERM ASSETS	20 369 817,15	21 102 450,81
VAIHTUVAT VASTAAVAT / INVENTORIES AND SHORT-TERM ASSETS		
SAAMISET / RECEIVABLES		
Lyhytaikaiset saamiset / Short-term receivables	435 156,31	551 096,56
Myyntisaamiset / Accounts receivable	53 322,15	153 193,20
Muut saamiset / Other receivables	710 000,00	
Lainasaamiset / Loan receivables		
Rahat ja pankkisaamiset / Cash and bank receivables		
Kassa / Cash	292 402,00	768 232,28
Postisiirtotili / Postal giro account		
VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ / TOTAL INVENTORIES AND SHORT-TERM ASSETS	1 490 880,46	1 472 522,04
<b>VASTAAVAA / ASSETS</b>	<b>21 860 697,61</b>	<b>22 574 972,85</b>
<b>VASTATTAVAA / LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY</b>		
PERUSPÄÄOMA / BASIC CAPITAL	17 825 167,98	17 825 167,98
ED.TILIKAUSIEN YLIJÄÄMÄ / SURPLUS FROM THE PREVIOUS FINANCIAL PERIOD	2 740 060,22	1 805 642,69
TILIKAUDEN YLIJÄÄMÄ / SURPLUS FOR THE FINANCIAL PERIOD	-59 750,04	934 417,53
YLIJÄÄMÄ/ALIJÄÄMÄ / SURPLUS/DEFICIT	2 680 310,18	2 740 060,22
VARAUKSET / RESERVES		
Pakolliset varaukset / Obligatory reserves	539 358,00	295 647,00
VIERAS PÄÄOMA / LIABILITIES		
PITKÄAIKAINEN VIERAS PÄÄOMA / LONG-TERM LIABILITIES		
Lainat kunnalta / Loans from the municipality	418 429,67	658 429,67
Lainat rahalaitoksilta / Loans from financing institutions		
PITKÄAIKAINEN VIERAS PO.YHT. / TOTAL LONG-TERM LIABILITIES	418 429,67	658 429,67
LYHYAIKAINEN VIERAS PÄÄOMA / SHORT-TERM LIABILITIES		
Kassalaina kunnalta / Cash loan from the municipality		500 000,00
Ostovelat / Accounts payable	122 485,13	269 419,45
Siirtovelat / Accruals	160 719,84	160 719,84
Muut lyhytaikaiset velat / Other short-term payables	114 226,81	125 528,69
LYHYTAIK.VIERAS PÄÄOMA YHT. / TOTAL SHORT-TERM LIABILITIES	397 431,78	1 055 667,98
VIERAS PÄÄOMA / LIABILITIES	815 861,45	1 714 097,65
<b>VASTATTAVAA / LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY</b>	<b>21 860 697,61</b>	<b>22 574 972,85</b>
Taseen tunnusluvut		
Omavaraisuusaste %	93,80	91,10
Suhteellinen velkaantuneisuus %	12,12	22,17
Kertynyt ylijäämä	2 680 310,18	2 740 060,22
Lainakanta	418 429,67	1 158 429,67
Lainasaamiset	710 000,00	



## Kemin satama työnantajana

Kemin Satamassa työskenteli kertomusvuonna 28,5 vakinaista ja 7,5 tilapäistä henkilöä. Yksi työntekijä alusten henkilöstöstä oli kuluneen vuoden aikana osaaikaeläkkeellä.

Satamassa oli kaksi harjoittelija kuukauden mittaisessa työharjoittelussa satamatoimiston kulunvalvonnassa. Työllistämiskaukua kertyi puolestaan yhteensä 13,5 kuukautta kahdelle henkilölle. Kesätyöntekijöitä satamassa työskenteli kaksi yhteensä 4,5 kuukauden ajan. Työllistettyjen työtehtävät olivat kunnossapidossa, kalasatamassa ja satamatoimistossa.

### Osaava henkilökunta

Koko sataman osalta koulutuspäiviä oli kertomusvuonna 67 eli 1,9 koulutuspäivää työntekijää kohden. (Vuonna 2007 koulutuspäiviä kertyi 114 eli 3,2 päivää jokaiselle työntekijälle).

Taulukossa on esitetty koulutustilaisuudet ja niihin osallistuneiden määrä. Vertailuluvussa on mukana vain Kemin Sataman henkilöstö.

KOULUTUSTILAISUUS	päivämäärä	henkilömäärä
Korsemitilinpäätöskoulutus	30.1.2008	3
Meri VHF-kurssi	22.–24.2.2008	1
Stuuva-koulutus	11.4.2008	4
Satamapäivät	6.–7.5.2008	1
PERSA Vaasassa	2.–3.9.2008	1
Satama 08 Port –seminaari	9.–10.9.2008	3
Satamahallintopäivät	18.–19.9.2008	3
PDS-käyttäjöpäivät	14.–15.10.2008	1
Riskiarviointikoulutus	5.11.2008	3
Dynastian versiokoulutus	1.12.2008	2



### Henkilöstöön panostetaan

Kemin Satama panostaa henkilöstöönsä ja kannustaa sitä huolehtimaan hyvinvoinnistaan. Satama on toteuttanut Kemin kaupungin TYKY-ohjelmaa, johon kuuluu muun muassa uimahallin ja kuntosalin käyttöoikeus kaksi kertaa viikossa. Tennis- ja keilahallin käyttökertaa tuetaan kolmella eurolla. Osa henkilökunnan hyvinvointiin panostamista olivat vuonna 2008 myös kuntoremontti-toiminnan tukeminen, liikuntapäivät kaksi kertaa vuoden aikana sekä säännöllisten terveystarkastusten toteuttaminen. Uutena tuotteena otettiin käyttöön Kemin kaupungin liikuntaseteli.

Henkilöstö ikääntyy ja keski-ikä on noin 47,23 vuotta. Eläköitymisten myötä tehtäviä järjestellään uudelleen organisaatiota tarkistamalla. Kertomusvuonna siirtyi eläkkeelle yksi henkilö.

### Jälleen tapaturmaton vuosi

Työtapaturmia ei sattunut kertomusvuonna ollenkaan. Henkilöstöön panos-

taminen on näkynyt sairauspoissaolojen vähentymisenä. Yli kuukauden mittaisia pitkiä sairauslomia oli yhteensä 90 palkanmaksun perusteena olevaa työpäivää. Luku väheni edelleen, sillä vuonna 2007 vastaavia päiviä oli 242. Lyhytaikaisia, eli alle viiden päivän mittaisia poissaoloja, oli kertomusvuonna 16 päivää, kun niitä vuonna 2007 oli 33. Sairauspoissaoloja oli palkanmaksun perusteena olevista tunteista laskettuna 1,7 prosenttia, mikä on 1,2 prosenttia vähemmän kuin edellisellä vuonna.

### Uusia järjestelmiä otettiin käyttöön

Kemin Sataman toimintajärjestelmää valvotaan ja kehitetään sisäisillä auditoinneilla ja noin 9 kuukauden välein tapahtuvilla DNV:n auditoinneilla. Toimintajärjestelmän käyttöönotto lähti hyvin käyntiin. Korjaamista ja parantamista on silti vielä tulevillekin vuosille. Satamassa otettiin käyttöön myös Stuuva-järjestelmä, jonka avulla seurataan tapaturmien ja läheltä

### HENKILÖSTÖMÄÄRÄ

	Vakinaiset	Määräaikaiset
Toimisto	3	1,5
Satamavalvojat	10	-
Alukset	7,5	-
Sampo	5	4
Kulunvalvonta	-	0,5
Kunnossapito	4	1
Yhteensä	28,5	7

### PALKKASUMMAT SIVUKULUINEEN

		Henkilöstömenot liikevaihdosta %
2002	1 962 671	30,14
2003	1 963 394	30,05
2004	1 976 939	31,32
2005	2 150 568	32,42
2006	2 147 650	30,40
2007	2 117 627	27,17
2008	2 353 096	33,96

piti -tilanteiden kehitystä mukana olevien satamien osalta.

Kaupunginhallitus perusti työryhmän, jonka tarkoituksena on selvittää sataman hallintomallia ja sataman yhtiöittämistä. Työryhmä piti kertomusvuonna neljä kokousta ja antaa loppuraportin alkuvuodesta 2009.

Satamajohtaja Reijo Viitala osallistui Suomen Satamaliiton hallituksen kokouksiin hallituksen jäsenenä.

Kertomusvuoden lopulla uutiset pohjoisen kaivoshankkeista saivat lisää tuulta purjeisiin ja kaivosyhtiöiden väki kävi tutustumassa Kemin Sataman tarjoamiin mahdollisuuksiin kaivannaistuotteiden vientisatamana. Kun joku nyt vireillä olevista hankkeista käynnistyy toden teolla, avautuu satamalle miljoonien tonnien liikenteen kasvumahdollisuus. Bulk-laiturin ja kenttien rakentaminen on välttämätöntä.

# Tehdään se yhdessä

Kemin Satama on julkaissut kertomusvuoden aikana kolme kappaletta Kemin Satama News -verkkojulkaisua. Lehden jakelua tarkistetaan koko ajan. Vuonna 2008 julkaisu toimitettiin arviolta 200 henkilölle.

Kemin Satamasta tehtiin juttuja myös sanomalehtiin ja alan julkaisuihin. Varsinaisten juttujen lisäksi informatiivisia ilmoituksia oli vuoden aikana useissa julkaisuissa.

Varsinaista markkinointia tehtiin yhteistyössä Kemi Shippingin kanssa osallistumalla erilaisiin messutapahtumiin yhteisvoimin. Yhteistyötä tehtiin myös ilmoittelussa.

## Tekninen lautakunta

Teknisen lautakunnan alaisuuteen kuuluu Kemin kaupungin ainoa liikelaite eli Kemin Satama. Lautakunnan jäsenet olivat puheenjohtaja Sven Nybergin johdolla Markku Marttila (varapuheenjohtaja), Eila Afflekt, Eero Filpus, Mikko Kurtti, Päivi Koskela, Päivi Koskenranta, Ritva-Liisa Alatalo, Kari Lumpus, Jouko Venäläinen, Aili Virtala ja Erkki Pekkinen. Ryhmää täydensi KH:n edustaja Hannu Alakontio.

## Kemin Sataman johtoryhmä

Kemin Sataman johtoryhmään kuuluivat kertomusvuonna satamajohtaja Reijo Viitala (puheenjohtaja), taloussihteeri Maire Pallas (sihteeri), päällikkö Esa Rajaniemi (jäsen), päällikkö Petter Tähtinen (jäsen), kunnossapitoesimies Yrjö Kauppila (jäsen), sähköinsinööri Jukka Ylisuvanto (jäsen) ja



satamavalvoja Jaakko Alamommo (jäsen). Lisäksi johtoryhmää täydensivät asiantuntijajäseninä toimistoinsinööri Jukka Kotajärvi ja projektipäällikkö Hannu Tikkala.

## ESITYS TILIKAUDEN VOITON KÄSITTELYSTÄ

Tilikauden tulos -59 750,04 euroa katetaan voitto- ja tappioutilta.

## TALOUDELLISET RESURSSIT

	TA 2008 milj. euroa	Tot. 2008 milj. euroa
<b>Liikevaihto</b>	7,2	6,73
<b>Menot</b>	4,4	4,24
<b>Käyttökate</b>	2,8	2,50
<b>Poistot</b>	0,87	0,94
<b>Korot</b>	0,06	0,05
<b>Peruspo:n korko</b>	1,60	1,60
<b>Alijäämä</b>	0,26	0,06

## SATAMAN MYYNTITUOTOT (euroa)

	2004	2005	2006	2007	2008
<b>Tavaramaksut</b>	2 891 091	2 749 007	2 999 981	3 162 787	2 611 229
<b>Alusmaksut</b>	873 060	963 199	1 179 171	1 243 624	1 112 669
<b>Irrutus- ja kiinnitysmaksut</b>	422 562	436 932	550 374	575 030	520 335
<b>Öljyiset jätteet</b>	189 344	316 339	377 141	312 718	236 044
<b>Hinaus- ja jäänmurto maksut</b>	670 527	811 056	799 328	879 352	706 360
<b>Risteilytulot (Sampo)</b>	764 318	693 992	443 985	654 310	562 075



## Keskustelua kaivoshankkeista

Ajoksen sataman, Kemlin kaupungin ja koko Lapin kannalta käynnistyivät loppuvuodesta 2007 keskustelut pohjoisen Suomen ja Ruotsin kaivannaisteollisuuden käynnistymisestä. Helmikuussa 2008 järjestettiin Kemlin johtaville virkamiehille ja kuntapäätäjille Kolarin seudun kaivoshankkeet -työpaja ja siitä käynnistyi julkinen keskustelu kaivoshankkeen suuruudesta ja merkittävydestä.

Arviot rautapelletin viennistä lähinnä Keski-Eurooppaan liikkuvat 3 ja 13 milj. tonnin välillä. Kemlin Satama on alusta saakka ollut tärkein ja edullisin vientisatama kaivannaisteollisuuden tuotteille. Loppuvuoden taloustaantuma hidastanee hankkeen aikataulua, mutta ei pysäytä sitä. Kemille hankkeen toteutuminen merkitsee uusia investointeja sekä merkittävästi lisää liikennettä.

### Toimiston remonti

Kertomusvuonna satamavalvojen toimiston ulkokuori uusittiin ja tiloja korjattiin myös sisäpuolelta. Remontin hinta oli 44 193,20 euroa. Varastokenttiä asfaltoitiin ja korjattiin 103 890,21 euron arvosta ja valaistusta sekä sähköistystä parannettiin 57 624,69 eurolla. Näiden investointien kustannusvaikutus on yhteensä 205 708,10 euroa.

### BTC-projekti

Barentsin kuljetuskäytävä tarjoaa luotettavan, turvallisen ja nopean reitin Murmanskin alueelle suuntautuvalla tavaraliikenteelle. BTC (Barents Transport Corridor) -projektin tavoite on hyvien liikenneyhteyksien luominen ja Barentsin

kuljetuskäytävän logistinen kehittäminen. Projekti jatkaa LogSa-projektissa aloitettua työtä ja se kestää 1.1.2006–29.2.2008. Lisää tietoa hankkeesta löytyy osoitteesta [www.barents-transport.fi](http://www.barents-transport.fi).



## *Ympäristön huomioiminen on osa toimintaa*

Pyrimme kaikessa toiminnassamme edistämään kestävästä kehityksen periaatteita. Käytännössä tämä tarkoittaa ympäristövaatimusten huomioon ottamista sataman rakenteiden suunnittelussa ja toteutuksessa, energian tehokasta käyttämistä ja alusten jättämien sekä omassa toiminnassa syntyvien jätteiden asianmukaista keräystä, lajittelua ja kierrättämistä.

Kertomusvuonna satama on edesauttanut tuulivoimapuiston rakentumista

Ajoksen sataman edustalle antamalla rakentajien käyttöön maa- ja laiturialueita. Suomen suurin tuulivoimapuisto valmistui loppusyksystä 2008.

Lumien sulamisen jälkeen hiekoitushiekan poisto on ongelmallista pölyämisen vuoksi. Aiemmin teiden ja kenttien kastelun pölyhaitan vähentämiseksi on käytetty vesijohtovettä. Kasteluun tarkoitettu vesi otetaan jatkossa merestä, joka on ympäristön kannalta järkevämpi ratkaisu.

Ongelmajätekonttiin laitettiin englanninkielinen ohjeistus ja satamavalvojen puhelinnumero, joilta saa lukitun kontin avaimen tarvittaessa. Laadittiin myös ohjeistus tietokoneiden sulkemisesta silloin kun niitä ei käytetä. Näin voidaan säästää sähköä ja siten myös ympäristöä.

Kertomusvuonna on kiinnitetty erityistä huomiota laivaperäisten jätteiden lajittelun parantamiseen. Muun muassa tiedotusta sekä jätepisteiden tarkistuksia ja siisteyttä on lisätty.



### **Ympäristön vointia seurataan**

Kemin Satamassa tehtiin ympäristön seuranta ympäristöluvan tarkkailu- ja seurantavelvoitteiden mukaisesti. Päästötarkkailussa seurattiin sadevesiviemärien kautta johdettavien vesien laatua. Laivojen ja maaliikenteen päästöjen mittaukset tehtiin hiukkasmittauksilla. Päästö- ja käyttötarkkailun tulokset lähetettiin ympäristöluvan velvoitteiden mukaisesti Lapin ympäristökeskukselle, jolla ei ollut huomauttamista.

## *Yhteystiedot*

### **Kemin Satama**

Ajoksentie 748, 94900 Kemi  
Puh. +358 (0)16 215 1600  
Fax +358 (0)16 215 1620

### **Satamajohtaja**

Reijo Viitala  
Puh. +358 (0)16 215 1623  
Gsm +358 (0)400 695 681  
Fax +358 (0)16 215 1620  
reijo.viitala@kemi.fi

### **Taloussihteeri**

Maire Pallas  
Puh. +358 (0)16 215 1622  
Fax +358 (0)16 215 1620  
maire.pallas@kemi.fi

### **Toimistosihteeri**

Marja-Liisa Suoraniemi  
Puh. +358 (0)16 215 1624  
Fax +358 (0)16 215 1620  
marja-liisa.suoraniemi@kemi.fi

### **Satamavalvojat**

Puh. +358 (0)16 215 1628  
Gsm +358 (0)40 548 2065  
satamavalvojat@kemi.fi

### **Satamahinaaja Jääsalo**

Päällikkö Esa Rajaniemi  
Gsm +358 (0)400 392 904  
Vuoropäällikkö Lauri Ottonen  
Gsm +358 (0)400 442 904  
ulla.jaasalo@luukku.com

### **Jäänmurtaja Sampo**

Päällikkö Petter Tähtinen  
Gsm +358 (0)400 393 573  
Sähkömestari Jukka Ylisuvanto  
Gsm +358 (0)40 556 0157

### **Kunnossapito**

Kunnossapitoesimies Yrjö Kauppila  
Gsm +358 (0)40 843 0558  
yrjo.kauppila@kemi.fi  
Liikkuva yksikkö  
Gsm +358 (0)400 013 749

